

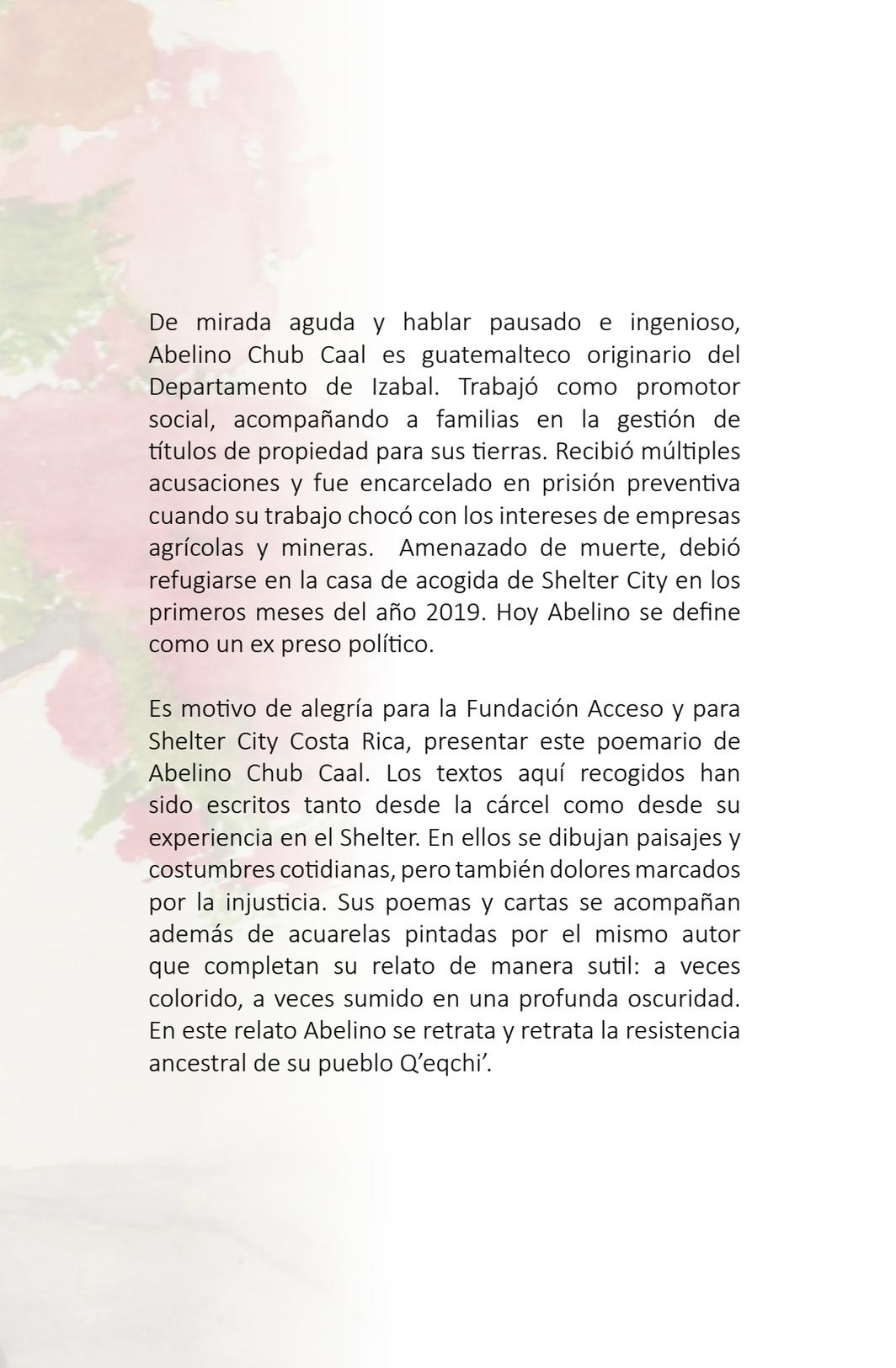


Abelino Chub Caal

---

*Territorio  
Q'eqchi'*





De mirada aguda y hablar pausado e ingenioso, Abelino Chub Caal es guatemalteco originario del Departamento de Izabal. Trabajó como promotor social, acompañando a familias en la gestión de títulos de propiedad para sus tierras. Recibió múltiples acusaciones y fue encarcelado en prisión preventiva cuando su trabajo chocó con los intereses de empresas agrícolas y mineras. Amenazado de muerte, debió refugiarse en la casa de acogida de Shelter City en los primeros meses del año 2019. Hoy Abelino se define como un ex preso político.

Es motivo de alegría para la Fundación Acceso y para Shelter City Costa Rica, presentar este poemario de Abelino Chub Caal. Los textos aquí recogidos han sido escritos tanto desde la cárcel como desde su experiencia en el Shelter. En ellos se dibujan paisajes y costumbres cotidianas, pero también dolores marcados por la injusticia. Sus poemas y cartas se acompañan además de acuarelas pintadas por el mismo autor que completan su relato de manera sutil: a veces colorido, a veces sumido en una profunda oscuridad. En este relato Abelino se retrata y retrata la resistencia ancestral de su pueblo Q'eqchi'.





Territorio Q'eqchi' 7

“Los dos sábados” 9

Cuatro de febrero 11

Mi Refugio 13

Pancúz 15

Protegiendo lo nuestro 17

Hermosa la paz, cuando haya justicia 19

Carta desde la cárcel 21

Carta a BERNARDO CAAL XOL, preso político 25





## Territorio Q'eqchi'

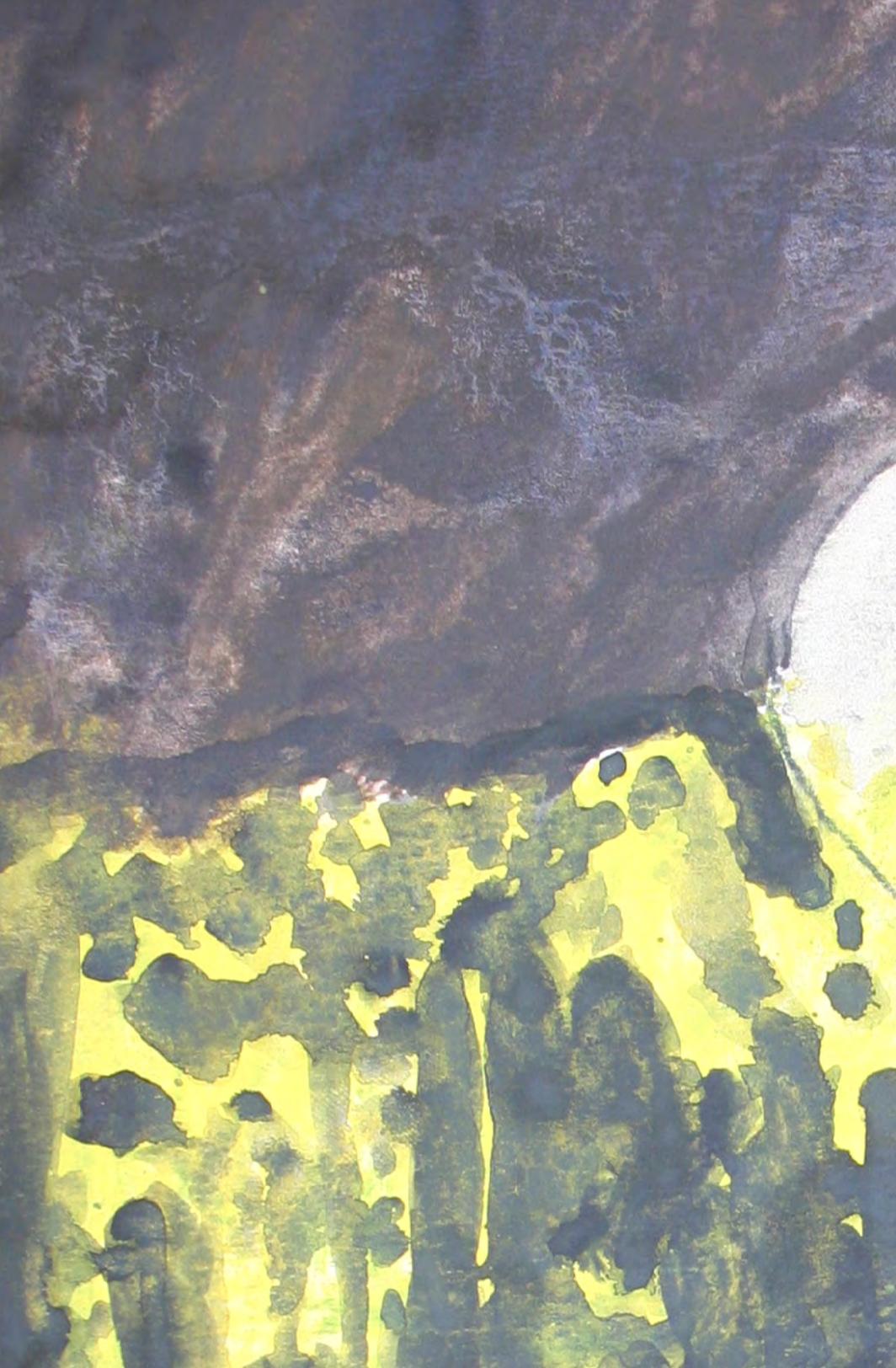
Aquella inmensa sierra de las minas  
aquella inmensa sierra de Santa Cruz  
aquel inmenso valle de Potochic  
territorio legítimo del pueblo Q'eqchi'

Noches heladas nubosas  
entre lluvias que fertilizan los campos  
fuertes vientos pasajeros  
tierras fértiles morenas

Transitan niños, niñas y jóvenes  
camino lodoso para la escuela  
el maestro y la maestra lo espera  
escuelas techadas con pedazos de lámina

Mujeres, hombres íntegros  
digno, humilde y solidario  
transmitiendo trayectorias de vida  
entre alegría, tristeza y temor lo cuentan

Católicos, evangélicos  
rezando al único ser creador, protector  
agradeciendo la vida  
denunciando las injusticias  
reprendiendo la crueldad del gobierno malvado.



An abstract painting featuring a large, bright white circle on the left side, surrounded by dark, textured, and layered colors in shades of blue, purple, and yellow. The overall composition is dense and expressive, with visible brushstrokes and a sense of depth.

# *“Los dos sábados”*

Fui detenido un sábado  
Fui liberado un sábado  
Fue una de la tarde  
Cumplido la justicia injusta





## *Cuatro de febrero*

Yo, inspirado en la lucha del pueblo  
grabado lo llevo en el alma  
Mi conciencia al clamor popular  
amando la humanidad y la vida

Pero aquella tarde de febrero  
llega la sombra de la injusticia  
en una patrulla de policía  
detenido me llevaron a la cárcel

Ven, sígueme  
no hay nada que temer  
Ellos con la mentira  
nosotros con la verdad





## *Mi Refugio*

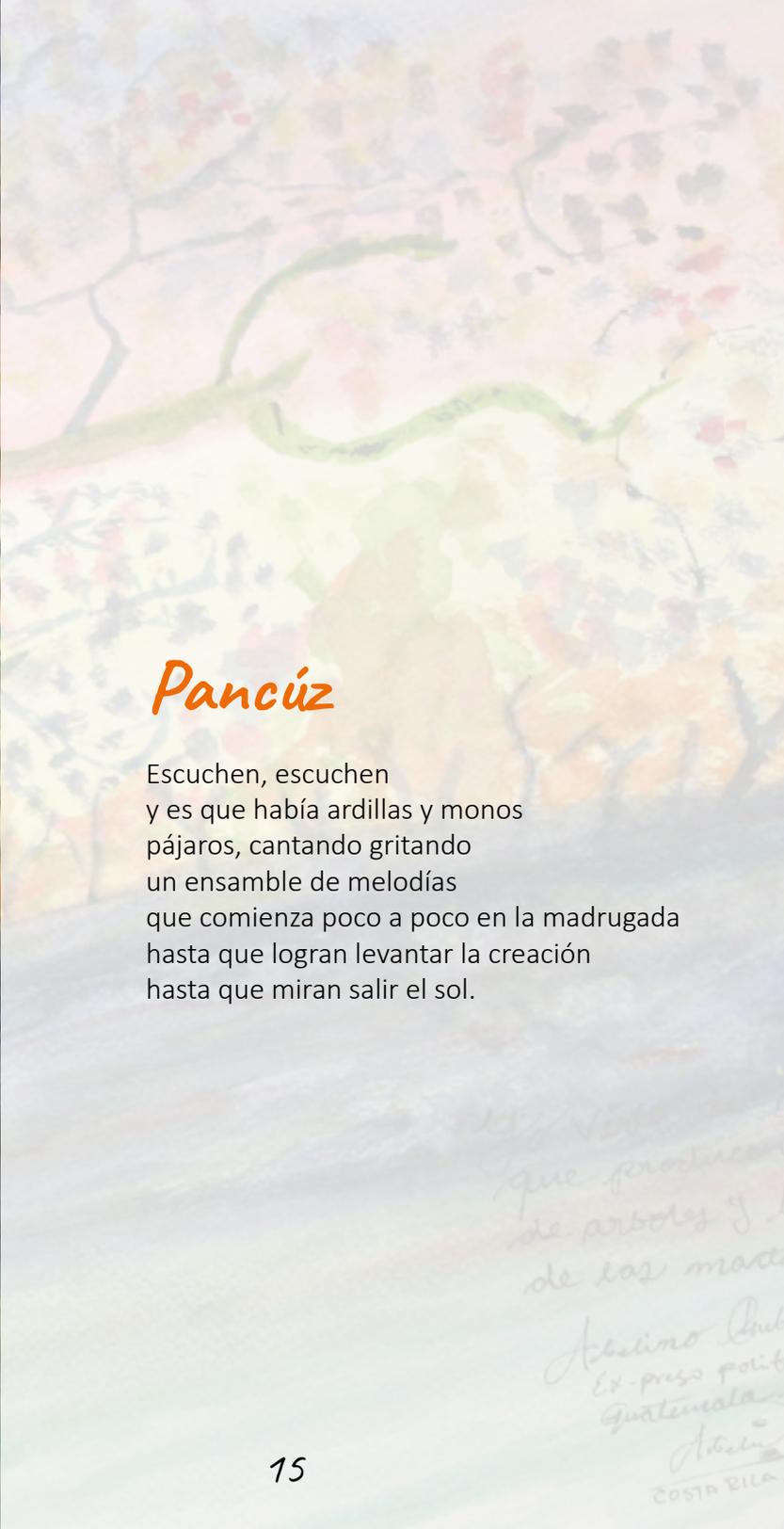
Aquí se recoge la memoria  
Aquí se recoge la sabiduría  
Aquí se recoge el conocimiento  
Aquí se recoge la experiencia

Aquí protegemos la identidad  
Aquí protegemos la dignidad  
Aquí protegemos la humanidad  
Aquí protegemos LA VIDA

Shelter City, mi refugio  
Fundación Acceso, mi casa  
La casa para la vida  
El refugio para resistir

Defendemos la memoria de los pueblos  
Defendemos la vida y el territorio





## *Pancúz*

Escuchen, escuchen  
y es que había ardillas y monos  
pájaros, cantando gritando  
un ensamble de melodías  
que comienza poco a poco en la madrugada  
hasta que logran levantar la creación  
hasta que miran salir el sol.

*Yo vivo del  
que producen  
de arboles y  
de las maderas*

*Abelino Pineda  
Ex-priso político  
Guatemala  
Abelino  
COSTA RICA*

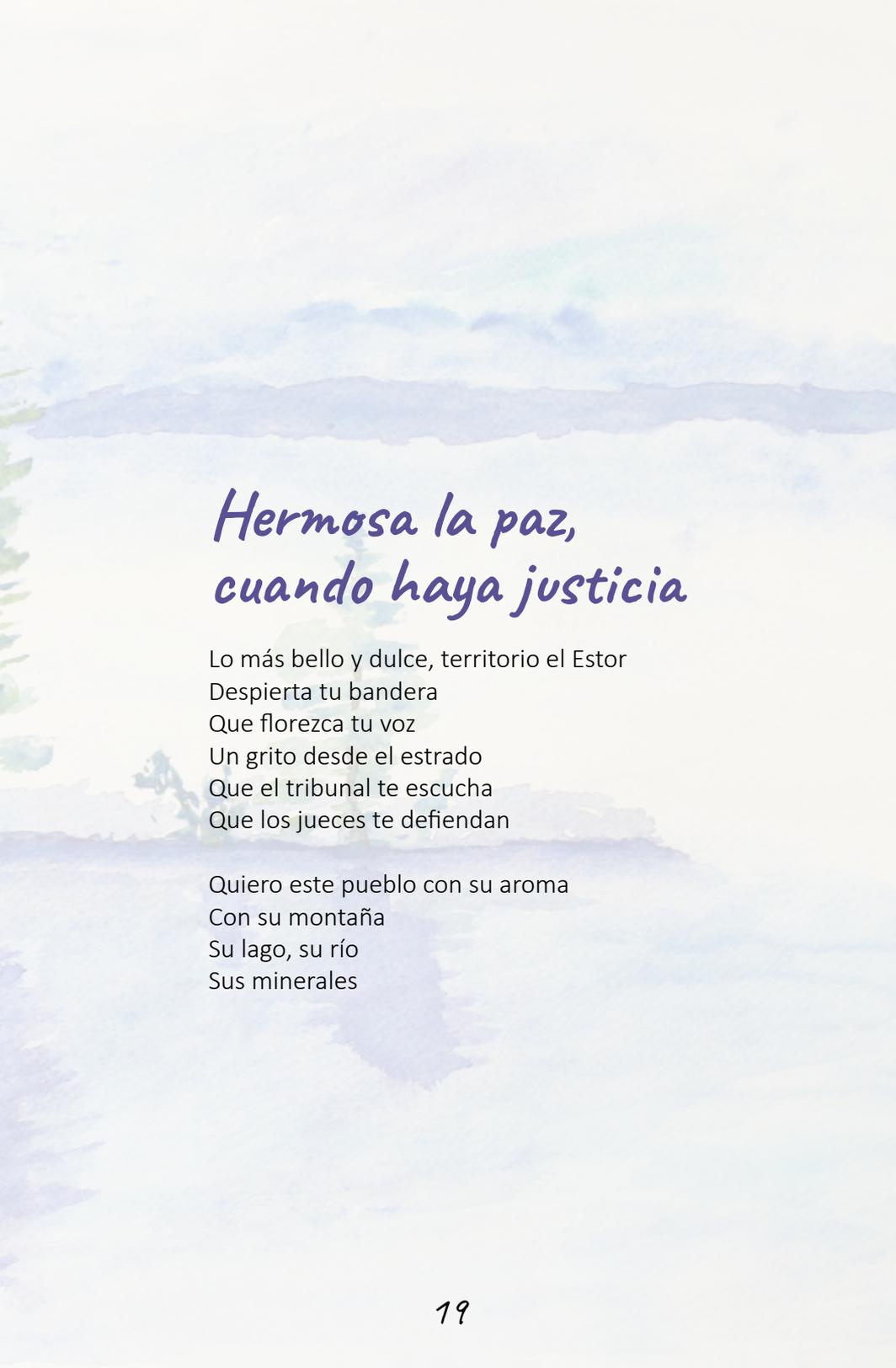




## *Protegiendo lo nuestro*

Tráigame agua de nacimiento para tomar  
tráigame hierbas para alimentarme  
tortillas tiernas saliendo del comal.





## *Hermosa la paz, cuando haya justicia*

Lo más bello y dulce, territorio el Estor  
Despierta tu bandera  
Que florezca tu voz  
Un grito desde el estrado  
Que el tribunal te escucha  
Que los jueces te defiendan

Quiero este pueblo con su aroma  
Con su montaña  
Su lago, su río  
Sus minerales



¿QUÉ ES  
LA  
LIBERTAD  
PARA  
UN  
PAJARO?

# Carta desde la cárcel

*Escribo esta pequeña dedicatoria a cada una y uno de mis hermanas, hermanos, quienes me esperan llegar a la casa y darnos un abrazo fuerte y muy fuerte junto a nuestros padres.*

Saludos y mucha fuerza:

Sahaq eech'ool ut kawaq taxaq eerib.

Sinceramente los extraño. En este encierro he pasado momentos con nudo en la garganta que parte mi corazón, haciendo memoria de los momentos amargos: miseria, penas, enfermedades, y el sinfín de cosas, de sufrimientos que pudimos enfrentar. Pero también, a pesar de todo, tuvimos momentos de alegría. Sonrisas humildes, inocentes, jugando pelotas que fabricábamos con bolsas de nylon, basuras amarradas con pitas o bejucos y/o frutas de toronja o cualquier cosa redonda que nos haría divertirnos ante la miseria y la pobreza. ¿Se recuerdan?. Y nuestra cancha era el patio de la casa de la abuela ¿verdad? Tengo presentes los momentos vividos de nuestra infancia.

“Amo” a cada uno de ustedes, nos vimos crecer juntos, dormimos juntos sobre los mismos pedazos de madera, comimos y bebimos juntos en el mismo guacal, peleamos, reímos, hasta para hacer enojar a nuestro padres. Y no hacía falta cinchazos o algún otro castigo para hacernos reflexionar.

A pesar de la agonía ante la pobreza y miseria que azotó nuestra vida de infancia, nuestra adolescencia, nuestra dignidad familiar. Abuelos/as - tíos/as – primos/as y otras personas con quienes convivimos juntos en nuestra



comunidad me miran encerrado en una cárcel de máxima seguridad, dice el Estado, pero digo yo, de máxima injusticia.

Mi fuerza es ustedes, el ánimo para seguir adelante son aquellas personas que jamás me han abandonado en esta cárcel. Mi lucha es por mis hijos, por mi hija. Mi solidaridad es para aquellos niños, niñas, jóvenes y señoritas quienes están pasando en las mismas condiciones, o peor aún de lo que atestigua nuestra infancia.

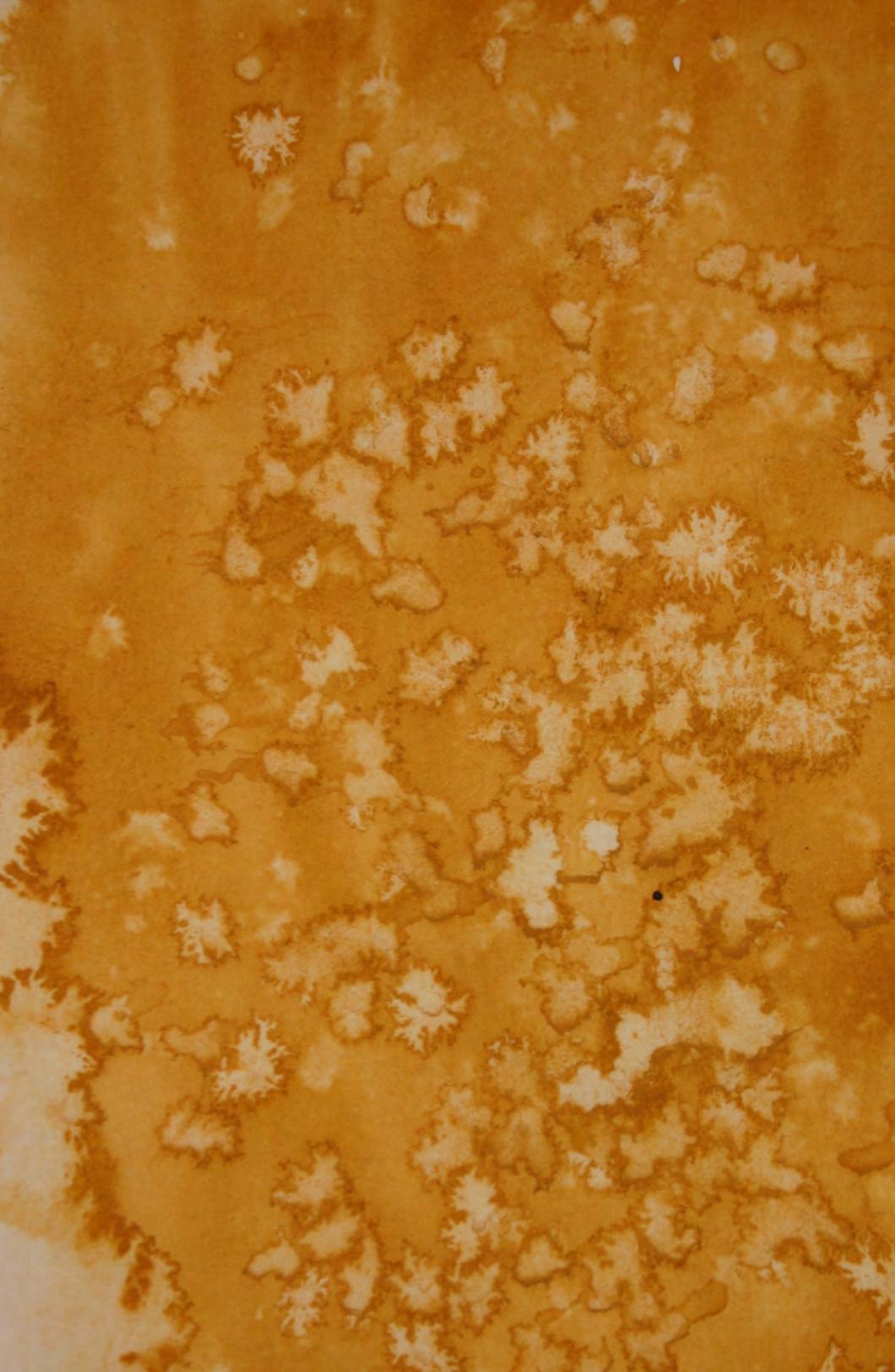
Estoy ahora en la cárcel, tipificado como un criminal, por el Ministerio Público, con delitos muy bien dibujados, delitos que ni a los criminales tipifican así.

Mi lucha es por una causa justa y no me arrepiento de estar en esta cárcel. Solo pido mucha determinación a ustedes: MUCHA FUERZA, SABIDURÍA, CALMA para enfrentar este juicio injusto. El Ser creador – Dios – Ajaw – hará que llegue la luz de la justicia.

Cuídense demasiado, hermanos, hermanas, míos. HASTA PRONTO

Es necesario que aprendamos a defender la madre tierra, la dignidad y la memoria del pueblo maya. Nuestra historia, nuestra identidad, nuestra espiritualidad nos ayuda a construir y tejer los conocimientos. Todo lo que es nuestro es: “Legítimo y sagrado”

Cárcel preventiva para varones, Z – 18  
Guatemala, 27 – 03 – 2019



# “En aquel horrible lugar”

*Carta a BERNARDO CAAL XOL,  
preso político*

Estás pasando año y meses con sabor a lagrimas, momentos insípidos ante un castigo y venganza, una condena sin razón alguna inventados por jueces y fiscales corruptas sobre la mesa de los poderosos de la empresa hidroeléctrica OXEC y OXEC II S.A.

Me indigna la sentencia absurda interpuesta en tu contra, pero la carga de conciencia será la condena de las personas perpetradores. (JUECES, FISCALES “CORRUPTOS”) favoreciendo a intereses empresariales. Te despojaron de tu libertad, la libertad del pueblo; atentaron tu dignidad y la dignidad de la madre tierra. No te desanimes, yo te acompaño y espero tu regreso pronto, estamos contigo mi hermano, mi amigo, mi compañero de lucha.

Te escribo de esta manera, porque has sido muy importante para nosotros, para las comunidades, para la madre tierra, para la madre naturaleza, quienes te extrañamos mucho desde que fuiste secuestrado por el Estado de Guatemala. Has sido un referente de lucha, de resistencia, de coraje y dignidad y seguimos reconociendo tu trabajo para la vida y para el pueblo, aunque duele que arbitrariamente te acusan falsamente de crear ingobernabilidad, cuando sabemos que es la empresa OXEC y el Estado de Guatemala; son ellos los que han sido generadores de violencia y miseria en las comunidades y territorio.

Sabias y sabíamos que el camino no era fácil, las luchas, la resistencia nunca lo es, son procesos largos llenos de represalias. Pero eso no nos importó para alzar la voz y



dejar de ser pisoteados por los explotadores. Estoy seguro que estamos creando espacios para rescatar la dignidad de nuestros hermanos y hermanas Q`eqchi`, nos identificamos con la madre tierra y por eso mismo arriesgamos nuestra vida para defenderla, y no hay marcha atrás, como reza nuestra consigna gritando a todo pulmón desde los cuatro puntos cardinales, donde descansan nuestros abuelos y abuelas: dueños de esta tierra, dueños de estas montañas, dueños de estos ríos que usted defiende con mucho valor desde la cárcel.

Estoy completamente indignado, pero no guardo rencor ni guardaré. A las Naciones Unidas y la Unión Europea; DEBO de reconocer el aporte que han hecho desde el respeto a los tratados internacionales en cuanto a protecciones de los Derechos Humano, individuales y colectivos, que jamás se han cumplido en nuestro país. Mas bien me atrevo a decirles a ellos: porque conocemos que unos de estas instituciones han financiado para la función y el mantenimiento de los tribunales y órganos de justicia, en específico: Ministerio Publico (M.P), Corte Suprema de justicia, los pagos de Jueces y fiscales y entre otros gastos con el mismo financiamiento. ¿Qué sería si ellos investigaran a estos jueces y fiscales quienes te condenaron?

No solo es tu caso, también esta el caso de los hermanos de San Juan Sacatepequez, Barrillas Huehuetenango, Petén e Izabal, donde es necesario investigar a estos jueces y fiscales que se han enriquecido utilizando el poder para condenar a personas inocentes. Como narra el informe de los expertos en derechos humanos de la ONU en un comunicado de prensa en GINEBRA 19 de Diciembre 2018, donde expresaron su preocupación por el encarcelamiento de un líder indígena y defensor de los derechos humano en Guatemala tras su oposición a un proyecto de represa hidroeléctrica. ¿Cuántos informes más para que sean escuchados? Entonces han sido

claras las intenciones de estos jueces y fiscales para favorecer al poder económico y dejar en la cárcel a las personas quienes únicamente defendemos la vida y el territorio en manos de estas empresas nacionales y transnacionales.

Te condenaron a ti para generar miedo, terror, divisionismo en las comunidades, para no seguir señalando las irresponsabilidades de estas empresas devastadores e inhumanas. Termine diciendo: quiero que seas más fuerte que nunca. Cuanto duele recordar que solo puedes abrazar unos cuantos minutos a tus hijos e hijas a cada mes o mas. Cuanto duele recordar que mi mamá, mi papá y alguien de nuestros hermanos esta agonizando. Pero también, uno aprende a valorizar aun mas la vida del ser humano.

**“NO SEREMOS LIBRES  
HASTA QUE NOSOTROS SEAMOS LIBRES”**

**Abelino Chub Caal MAYA Q`EQCHI`**

*Expreso político*

*Guatemala, 28 de agosto del 2019*



